

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION 1

污水處理廠排放污水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置: 沙田污水處理廠
Location: Shatin Sewage Treatment Works
月份: 二〇一四年五月
Month: May 2014
水質管制區: 吐露港/維多利亞港 (第二期)
Water Control Zone: Tolo Harbour/Victoria Harbour (Phase Two)

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples				隨意取集污水樣本 grab effluent samples 大腸桿菌 (個/百毫升) <i>E. coli</i> (count/100mL)
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	氨-氮 (毫克/升) NH ₃ -N (mg/L)	總氮 (毫克/升) Total-N (mg/L)	
1	233	5	7	<0.50	<10	260
2	228					
3	231					
4	233		6	<0.50		
5	259		6	0.64		88
6	240	5	6	<0.50	<10	
7	230	5	6	<0.50		
8	268	5	<5	<0.50	<9	
9	306					1,500
10	263					
11	322		<5	1.3		
12	271		<5	<0.50		
13	299	<5	<5	<0.50	<9	800
14	241	<5	5	<0.50		1,200
15	243	<5	7	<0.50	<9	400
16	253					
17	257					
18	244		8	2.4		
19	244		<5	3.3		
20	250	<5	6	2.0	10	2,000
21	259	<5	<5	<0.50		1,800
22	251	<5	7	<0.50	<9	<u>24,000</u>
23	283					
24	251					
25	245		<5	<0.50		
26	240		<5	<0.50		
27	234	<5	6	<0.50	<9	220
28	232	<5	<5	<0.50		140
29	231	<5	6	<0.50	<7	220
30	231					
31	236					
平均數 Mean	252	<5	<6	<0.84	<9	612
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	20 mg O ₂ /L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)	5 mg/L [#] (毫克/升)	20 mg/L [#] (毫克/升)	15,000 count/100mL (個/百毫升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準(上限/每月幾何平均數)	40 mg O ₂ /L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)	10 mg/L (毫克/升)	35 mg/L (毫克/升)	1,000 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量(經變更的污水處理法): 340 千立方米/日
Design DWF(modified process) 1000 m³/day
星期日
Sundays
annual average
全年平均數

備註: 1. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
Remarks: **Bold figures exceed the design DWF.**
2. 大腸桿菌的平均數是以幾何平均數值計算而其他決定因子的平均數則屬於算術平均數值。如數字是 0, 在計算何平均值時, 數字以 1 計算。
E. coli is expressed as geometric mean while other determinands are expressed as arithmetic mean. When value is 0, the value is taken as 1 in the geometric mean calculation.
3. 常體數字在下面畫線, 表示該數字高於 95 標準百分比。
Regular figures underlined are higher than the 95 percentile standard.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION 1

污水處理廠排放污水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置: 大埔污水處理廠
Location: Tai Po Sewage Treatment Works
月份: 二〇一四年五月
Month: May 2014
水質管制區: 吐露港/維多利亞港 (第二期)
Water Control Zone: Tolo Harbour/Victoria Harbour (Phase Two)

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples				隨意取集污水樣本 grab effluent samples
		生化需氧量 (毫克/升) BOD5 (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	氨-氮 (毫克/升) NH ₃ -N (mg/L)	總氮 (毫克/升) Total-N (mg/L)	大腸桿菌 (個/百毫升) <i>E. coli</i> (count/100mL)
1	91	5	9	<6.0	<12	
2	93					1,800
3	93					
4	93		11	6.4		
5	109		<6	<6.1		
6	112	5	13	6.9	14	
7	101	5	10	6.5		300
8	104	6	9	3.8	9	140
9	135					40
10	109					
11	122		<9	<2.4		
12	128		7	<0.79		
13	118	<5	<7	<0.98	<6	70
14	103	<5	8	<0.57		8
15	100	<5	6	<0.50	<5	40
16	106					
17	112					
18	95		<5	<0.50		
19	101		<6	<0.54		
20	107	<5	8	<0.70	<7	56
21	97	<5	7	<0.94		40
22	106	<5	8	<1.0	<7	36
23	121					
24	103					
25	99		<5	<1.0		
26	97		<5	<1.7		
27	96	<5	6	1.2	7	40
28	96	<5	<5	<1.5		46
29	99	<5	5	<0.50	<6	80
30	97					
31	98					
平均數 Mean	105	<5	<7	<2.4	<8	69
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	20 mg O ₂ /L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)	5 mg/L [#] (毫克/升)	20 mg/L [#] (毫克/升)	15,000 count/100mL (個/百毫升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準 (上限/每月幾何平均數)	40 mg O ₂ /L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)	10 mg/L (毫克/升)	35 mg/L (毫克/升)	1,000 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量(經變更的污水處理法): 100 千立方米/日
Design DWF(modified process) 1000 m³/day
星期日
Sundays
annual average
全年平均數

備註: 1. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
Remarks: Bold figures exceed the design DWF.
2. 大腸桿菌的平均數是以幾何平均數值計算而其他決定因子的平均數則屬於算術平均數值。如數字是 0, 在計幾何平均值時, 數字以 1 計算。
E. coli is expressed as geometric mean while other determinands are expressed as arithmetic mean. When value is 0, the value is taken as 1 in the geometric mean calculation.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION 1

污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置: 石湖墟污水處理廠
Location: Shek Wu Hui Sewage Treatment Works

月份: 二〇一四年五月
Month: May 2014

水質管制區: 后海灣
Water Control Zone: Deep Bay

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m³/day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples				隨意取集排放水樣本 grab effluent samples
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	氨-氮 (毫克/升) NH ₃ -N (mg/L)	硝酸鹽 + 亞硝酸鹽 - 氮 (毫克/升) NO ₃ -N (mg/L)	
1	83	5	12	<0.50	7.4	4
2	82					
3	83					
4	84		9	<0.50	8.4	
5	91		<5	<0.50	6.4	2
6	82	5	9	<0.50	7.2	
7	83	5	6	<0.50	8.0	
8	94	5	24	<0.50	7.1	
9	121					18
10	100					
11	148		56	<0.50	5.3	12
12	119		17	<0.50	3.9	
13	107	<5	6	<0.50	6.5	
14	112	<5	12	<0.50	5.8	
15	109	<5	11	<0.50	5.5	4
16	108					
17	125					
18	106		12	0.66	5.2	400
19	100		10	0.65	5.9	
20	97	<5	10	0.58	6.0	
21	97	<5	13	0.59	5.4	
22	90	<5	16	<0.50	6.0	4
23	113					12
24	104					
25	90		13	<0.50	6.5	18
26	90		10	1.0	6.6	
27	83	<5	13	<0.50	5.9	
28	82	<5	6	<0.50	10	
29	83	<5	6	<0.50	2.8	16
30	87					
31	80					
平均數 Mean	98	<5	<13	<0.55	6.3	9
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	20 mg O ₂ /L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)	2 mg/L (毫克/升)	12 mg/L (毫克/升)	1,500 count/100mL (個/百毫升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準(上限/每月幾何平均數)	40 mg O ₂ /L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)	4 mg/L (毫克/升)	24 mg/L (毫克/升)	100 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量: 92 千立方米/日
Design DWF: 1000 m³/day

星期日
Sundays

備註: 1. 大腸桿菌的平均數是以幾何平均數值計算而其他決定因子的平均數則屬於算術平均數值。如數字是 0, 在計幾何平均值時, 數字以 1 計算。

Remarks: E. coli is expressed as geometric mean while other determinands are expressed as arithmetic mean. When value is 0, the value is taken as 1 in the geometric mean calculation.

2. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。

Bold figures exceed the design DWF.

3. 常體數字在下面畫線, 表示該數字高於 95 標準百分比。

Underlined regular figure indicates that it is higher than the 95 percentile standard.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION 1

污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置: 元朗污水處理廠
Location: Yuen Long Sewage Treatment Works

月份: 二〇一四年五月
Month: May 2014

水質管制區: 后海灣
Water Control Zone: Deep Bay

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples	
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅	總懸浮固體 (毫克/升) TSS
		(mg O ₂ /L)	(mg/L)
1	14	5	12
2	14		
3	13		
4	13		11
5	23		9
6	15	5	10
7	15	5	10
8	21	5	8
9	42		
10	22		
11	42		<5
12	30		<5
13	20	<5	12
14	17	<5	7
15	16	<5	8
16	19		
17	26		
18	16		5
19	19		<5
20	21	<5	8
21	19	<5	16
22	16	<5	19
23	18		
24	17		
25	19		5
26	16		8
27	16	<5	11
28	16	<5	6
29	15	<5	8
30	18		
31	14		
平均數 Mean	19	<5	<9
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	20 mg O ₂ /L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準 (上限/每月幾何平均數)	40 mg O ₂ /L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)

設計旱天流量(經變更的污水處理法): 70 千立方米/日
Design DWF(modified process) 1000 m³/day

 星期日
Sundays

備註: 1. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
Remarks: Bold figures exceed the design DWF.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION 1

污水處理廠排放污水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置: 西貢污水處理廠
Location Sai Kung Sewage Treatment Works
月份: 二〇一四年五月
Month May 2014
水質管制區: 牛尾海
Water Control Zone Port Shelter

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples			隨意取集污水樣本 grab effluent samples
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	總氮 (毫克/升) Total-N (mg/L)	大腸桿菌 (個/百毫升) <i>E. coli</i> (count/100mL)
1	7.9	5	<5	<4	
2	7.5				<1
3	7.6				
4	8.2				
5	11				
6	7.9	5	<5	<4	
7	7.6	5	<5	<4	1
8	10	5	<5	<4	<1
9	25				<1
10	14				
11	16				
12	17				
13	24	<5	6	<3	<u>3200</u>
14	11	<5	<5	<3	<1
15	9.5	<5	<5	<3	<1
16	13				
17	13				
18	9.9				
19	9.0				
20	11	6	5	<3	<1
21	14	<5	<5	<3	<1
22	9.6	<5	<5	<4	<1
23	18				
24	10				
25	10				
26	8.7				
27	8.6	<5	<5	<3	1
28	8.5	<5	<5	<3	1
29	8.3	<5	<5	<3	<1
30	7.1				
31	8.0				
平均數 Mean	11.3	<5	<5	<3	<2
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	20 mg O ₂ /L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)	12 mg/L (毫克/升)	1,500 count/100mL (個/百毫升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準(上限/每月幾何平均數)	40 mg O ₂ /L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)	24 mg/L (毫克/升)	100 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量(經變更的污水處理法): 8.0 千立方米/日 星期日
Design DWF(modified process) 1000 m³/day Sundays

備註:
Remarks

- 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
Bold figures exceed the design DWF.
- 大腸桿菌的平均數是以幾何平均數值計算而其他決定因子的平均數則屬於算術平均數值。如數字是 0, 在計幾何平均值時, 數字以 1 計算。
E. coli is expressed as geometric mean while other determinands are expressed as arithmetic mean. When value is 0, the value is taken as 1 in the geometric mean calculation.
- 常體數字在下面畫線, 表示該數字高於 95 標準百分比。
Regular figures underlined are higher than the 95 percentile standard.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT
污水處理部二
SEWAGE TREATMENT DIVISION 2
污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置：昂船洲污水處理廠
LocationStonecutters Island Sewage Treatment Works
月份：二〇一四年五月
MonthMay 2014
水質管制區：維多利亞港(第二期)
Water Control ZoneVictoria Harbour (Phase Two)

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 (15號間室)		二十四小時混合排放水樣本 (流量分配室)		隨意取集排放水樣本 (15號間室)	
		24 hrs. composite effluent samples from Chamber 15		24 hrs. composite effluent samples from Flow Distribution Chamber		grab effluent sample from Chamber 15	
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	總殘餘氯 (毫克/升) TRC (mg/L)	大腸桿菌 (個/百毫升) <i>E. coli</i> (count/100mL)
1	1,355	77	52	52	42		
2	1,368						
3	1,377						
4	1,372	53	56	30	47		
5	1,462					< 0.1	450
6	1,400	53	38	33	38	< 0.1	240,000
7	1,375						
8	1,461	76	52	36	44	< 0.1	95,000
9	1,748						
10	1,508						
11	1,618						
12	1,682	55	38	23	38	< 0.1	1,800
13	1,716	59	36	39	51	< 0.1	1,400
14	1,472						
15	1,439	63	47	45	41	< 0.1	2,200
16	1,489						
17	1,556						
18	1,509	66	46	46	44		
19	1,462					< 0.1	120,000
20	1,512	56	39	38	40	< 0.1	10,000
21	1,549						
22	1,452	59	43	35	38	< 0.1	5,200
23	1,502						
24	1,488						
25	1,460	66	51	42	50		
26	1,472					< 0.1	330,000
27	1,453	71	44	54	41	< 0.1	570,000
28	1,431						
29	1,440	69	46	35	38	< 0.1	300,000
30	1,436						
31	1,430						
平均數 Mean	1,484	63	45	39	42	< 0.1	22,828
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	85 mg O ₂ /L (毫克/升)	57 mg/L (毫克/升)	75 mg O ₂ /L* (毫克/升)	55 mg/L* (毫克/升)	0.2 mg/L (毫克/升)	3,000,000 count/100mL (個/百毫升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準(上限/每月 幾何平均數)	170 mg O ₂ /L (毫克/升)	114 mg/L (毫克/升)	150 mg O ₂ /L* (毫克/升)	110 mg/L* (毫克/升)	0.4 mg/L (毫克/升)	200,000 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量：1,725 千立方米/日
Design DWF：1000 m³/day

星期日
Sundays

備註：
Remarks

1. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
Bold figures exceed the design DWF.
2. * The percentile standards and limits from Flow Distribution Chamber are mainly for the purpose of monitoring and optimizing the performance of the CEPT process. Any exceedance or failing to comply with the percentile standards and limits is not regarded as contravention of the provisions of the licence.
流量分配室的標準百分比及限度主要用於監察和優化化學加強一級處理的效能。任何超標或不符合標準百分比及限度是不被視為違反牌照的規定。

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT
污水處理部二
SEWAGE TREATMENT DIVISION 2
污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置： 赤柱污水處理廠
Location Stanley Sewage Treatment Works
月份： 二〇一四年五月
Month May 2014
水質管制區： 南區
Water Control Zone Southern

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples				隨意取集排放水樣本 grab effluent sample
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	氨-氮 (毫克/升) NH ₃ -N (mg/L)	硝酸鹽 + 亞硝酸鹽 - 氮 (毫克/升) NO _x -N (mg/L)	大腸桿菌 (個/百毫升) <i>E. coli</i> (count/100mL)
1	7.3					
2	7.4					
3	8.0					
4	7.5					
5	8.1	< 3	< 3	0.28	< 4.7	11
6	7.8	< 3	4	0.28	< 4.0	
7	7.4					11
8	7.9					6
9	12					
10	9.2					
11	9.9	< 3	5	0.14	< 4.7	
12	15	< 3	4	0.14	< 3.1	4
13	11					23
14	10					
15	9.7					4
16	10					
17	9.7					
18	9.2	< 3	< 3	0.28	< 4.2	
19	9.3	< 3	< 3	0.14	< 4.6	14
20	9.8					4
21	14					16
22	10					
23	11					
24	10					
25	9.8	< 3	< 3	0.14	< 4.1	
26	9.8	< 3	< 3	0.42	< 3.6	17
27	9.6					9
28	9.0					3
29	9.3					
30	8.7					
31	9.3					
平均數 Mean	9.6	< 3	< 3	0.23	< 4.1	8
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	20 mg O ₂ /L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)	5 mg/L (毫克/升)	8 mg/L (毫克/升)	15,000 count/100mL (個/百毫升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準 (上限/每月幾何 平均數)	40 mg O ₂ /L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)	10 mg/L (毫克/升)	16 mg/L (毫克/升)	1,000 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量： 11.6 千立方米/日 星期日
Design DWF： 1000 m³/day Sundays

備註：
Remarks

- 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
Bold figures exceed the design DWF.
- 大腸桿菌的平均數是以幾何平均值計算而其他決定因子的平均數則屬於算術平均數值。如數字是 0, 在計幾何平均值時, 數字以 1 計算。
E. coli is expressed as geometric mean while other determinands are expressed as arithmetic mean. When value is 0, the value is taken as 1 in the geometric mean calculation.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT
污水處理部二
SEWAGE TREATMENT DIVISION 2
污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置： 小濠灣污水處理廠
Location Siu Ho Wan Sewage Treatment Works
月份： 二〇一四年五月
Month May 2014
水質管制區： 西北部
Water Control Zone North Western

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples		隨意取集排放水樣本 grab effluent sample
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	大腸桿菌 (個/百毫升) <i>E. coli</i> (count/100mL)
1	44			
2	46			21,000
3	44			
4	45	84	81	11,000
5	46			
6	43	83	71	24,000
7	46	84	69	18,000
8	48			
9	51			
10	49			
11	55	72	70	
12	56			9,500
13	51	100	69	22,000
14	49			
15	49	75	27	18,000
16	50			
17	50			
18	49	83	70	29,000
19	49			
20	48	83	61	29,000
21	52	93	52	27,000
22	48			
23	51			
24	50			
25	51	55	54	
26	50	71	57	
27	49			21,000
28	48			42,000
29	49	98	55	8,700
30	48			
31	49			
平均數 Mean	49	82	61	19,657
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	100 mg O ₂ /L (毫克/升)	100 mg/L (毫克/升)	300,000 count/100mL (個/百毫升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準(上限/每月幾何 平均數)	200 mg O ₂ /L (毫克/升)	200 mg/L (毫克/升)	20,000 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量： 180 千立方米/日 星期日
Design DWF： 1000 m³/day Sundays

備註： 1. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
Remarks Bold figures exceed the design DWF.
2. 大腸桿菌的平均數是以幾何平均數值計算而其他決定因子的平均數則屬於算術平均數值。如數字是 0, 在計幾何平均值時, 數字以 1 計算。
E. coli is expressed as geometric mean while other determinands are expressed as arithmetic mean. When value is 0, the value is taken as 1 in the geometric mean calculation.